

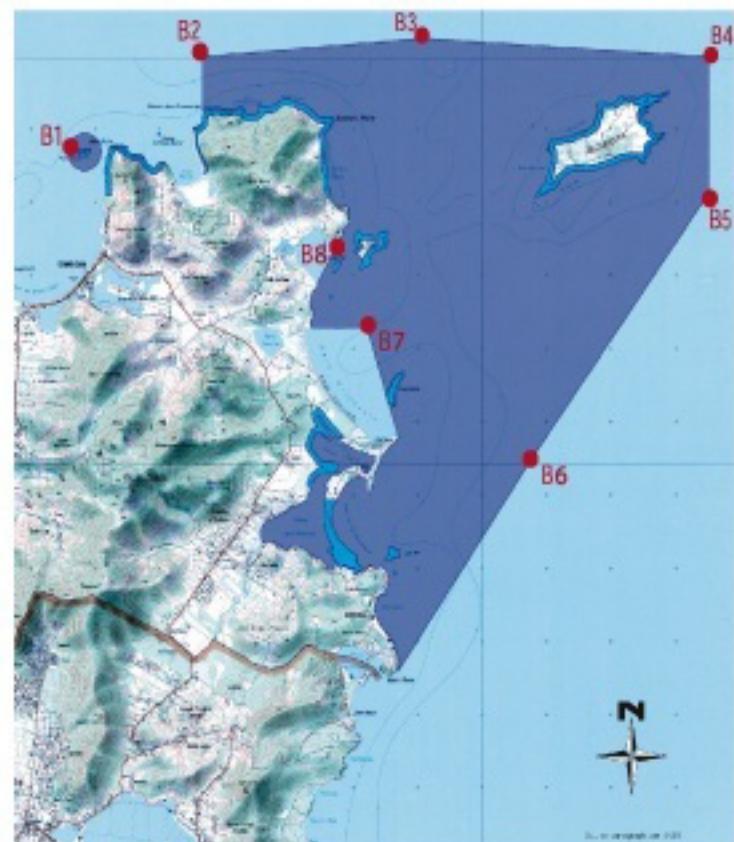


# Réserve Naturelle Nationale de Saint Martin

## Natural National Reserve of Saint Martin

Attention ! Vous êtes dans un espace naturel protégé.  
Ce site est unique : respectez-le !

Watch out ! You're in a protected area.  
This place is unique. Respect it !



B1 Bouées lumineuses  
Light-bearing buoys

Parc marin, Etang aux Poissons et Etang des Salines d'Orient  
Marine park (MPD), Fish Pond and Orient Bay Salt Pond

Zone maritime exclue de la réserve  
Marine areas excluded from the marine park

Partie terrestre de la réserve (50 pas géométriques)  
Land park of the natural reserve : 50 geometric feet

 Conservatoire du littoral  
et des rivages lacustres

Sur toute l'étendue de la réserve, il est interdit :

*On the site, you're not allowed :*

- de pêcher (au fusil, à la ligne, au filet ou à la nasse). Une "pêche traditionnelle" pourra être autorisée selon certaines conditions définies par la Réserve Naturelle et le comité consultatif et en conformité avec la réglementation existante.
- to catch fish (with gun, rod net or keep net), a traditional fishing could be authorized under certain conditions define by the Natural Reserve and the consulting committee, in conformity with the existing regulation.*
- de ramasser et/ou de détruire des animaux (notamment des coraux) ou des végétaux,
- to collect or destroy animals (specially the coral and the plants),*
- de chasser, de collecter des animaux morts ou vivants, y compris coquillages, crustacés, oursins et langoustes,
- to hunt, collect dead or alive animals, including shellfish, sea urchins and lobsters,*
- de jeter des détritus de quelque nature que ce soit (y compris terre, pierres, ordures),
- to throw any detritus (ground, stones, rubbish,)*
- de mouiller sur les herbiers ou les récifs coralliens,
- to anchor on the sea grass beds or the coral reefs,*
- de pratiquer des sports de glisse motorisés (scooters des mers, ski nautique, etc...),
- to practice motorized water sports (like: water-skiing, sea scooter),*
- d'introduire des plantes ou des animaux étrangers au milieu naturel,
- to import plants or animals don't belong to the natural element,*
- de pratiquer toute activité industrielle, commerciale, de recherche ou d'exploitation minière, en particulier l'extraction de sable.
- to practice any industrial, commercial activities, research or mining development, specially sand extraction.*
- Les activités sportives ou touristiques sont réglementées conjointement par le préfet et les autorités compétentes après avis du comité consultatif de la Réserve Naturelle et en conformité avec les objectifs de la Réserve.
- The sporting or touristical activities are regulated jointly by the "prefet" and other conformity authorities after advice given by the consulting committee of the Natural Reserve and in accordance with the objectives of the Reserve.*

(Décret n° 98-802 du 3 septembre 1998 portant création de la Réserve Naturelle de Saint-Martin).

*(Decree of September 3 rd 1998 creating Saint-Martin Natural Reserve)*

Tout contrevenant s'exposerait à des poursuites judiciaires, conformément à la législation réglementant les parcs et réserves naturelles:  
*Anyone doesn't respect the rules above mentioned, is subject to legal pursuits according to the Parks and Reserves Legislation.*

Le principe de la Réserve Naturelle est de s'inscrire dans le processus de développement de Saint-Martin.  
La Réserve est un élément essentiel de la conservation de patrimoine naturel, biologique et culturel, au niveau local comme au niveau international.

*The mean aim of the Natural Reserve is to be integrate in the development process of Saint-Martin.  
The Reserve is an essential tool for the safeguard of the natural patrimony, biological and cultural at the local and international levels.*

Les mesures réglementaires de la Réserve Naturelle (chasse interdite, pêche contrôlée, lutte contre les pollutions, activités économiques autorisées...) ne sont pas des freins à la liberté des habitants de cette île. La réglementation garantie à l'ensemble de la population la présence d'un patrimoine commun que nul ne peut s'approprier ou détruire pour son intérêt personnel.

*The ruling measures of the Natural Reserve (forbidden of shooting, control of fishing, rejection of pollution, authorized economical activities...) are not obstacles to the freedom of the inhabitants of this island. The rules and regulations guarantees to the entire population the existence of a common patrimony, that no one can appropriate or destroy for personal interest.*

La Réserve Naturelle de Saint-Martin ne s'oppose pas aux nécessités du développement économique. Elle veut toutefois empêcher la destruction des grands équilibres écologiques et éviter de perdre des richesses naturelles irremplaçables, dont nous sommes aujourd'hui responsables devant l'humanité toute entière et les générations à venir.  
*The Natural Reserve of Saint-Martin doesn't oppose it self to the necessity of economical development. Yet, it has the ambition of preventing the destruction of major ecological balances and avoiding the loss of natural wealth that can't be replace, for which we are responsible entire before humanity and generations yet to come.*

Dans l'intérêt de tous, protégeons-la ! *In everyone's interest, protect it !*

Décret Ministériel n° 98-802 du 03/09/1998  
RESERVE NATURELLE DE SAINT-MARTIN  
Tél. : 05 90 29 09 72 MAIL : [reservenaturelle@domaccess.com](mailto:reservenaturelle@domaccess.com)

